

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

SrI nArasiMha-phalaranjani

In the kRti ‘SrI nArasiMha’ – rAga phalaranjani, SrI tyAgarAja sings praises of the Lord narasiMha.

P SrI nArasiMha mAm pAhi
kshIr(A)bdhi kanyakA ramaNa
A dInArti nivAraNa bhavya guNa
diti tanaya timira sUrya 'tri nEtra (SrI)
C prahlAda ²parASara nArada hRt-
pankE-ruha nIraja bandhO
AhlAda kara ³aSubha rOga
samhAra varada tyAgarAj(A)di vinuta (SrI)

Gist

O Lord SrI nArasiMha! O Beloved of lakshmi!
O Reliever of distress of the humble! O Lord of Auspicious qualities! O
Sun who destroyed the darkness called hiraNya kaSipu! O three Eyed!
O Sun who blossoms the lotus of hearts of prahlAda, and sages parASara
and nArada! O Lord who causes joy! O Lord who destroys vicious diseases! O
Bestower of boons! O Lord praised by tyAgarAja and others!

Please protect me.

Word-by-word Meaning

P O Lord SrI nArasiMha! Please protect (pAhi) me (mAm), O Beloved
(ramaNa) of lakshmi – daughter (kanyakA) of Milk (kshIra) Ocean (abdhi)
(kshIrAbdhi)!

A O Reliever (nivAraNa) of distress (Arti) of the humble (dIna) (dInArti)! O
Lord of Auspicious (bhavya) qualities (guNa)! O Sun (sUrya) who destroyed the
darkness (timira) called hiraNya kaSipu - son (tanaya) of diti! O three (tri) Eyed
(nEtra)!

O Lord SrI nArasiMha! Please protect me; O Beloved of lakshmi – daughter of Milk Ocean!

C O Sun – benefactor (bandhu) of lotus (nIraja) – who blossoms the lotus – (pankE-ruha) (literally mud-born) of hearts (hRt) of prahlAda and sages parASara and nArada!

O Lord who causes (kara) joy (AhlAda)! O Lord who destroys (samhAra) vicious (aSubha) diseases (rOga)! O Bestower of boons (varada)! O Lord praised (vinuta) by tyAgarAja and others (Adi) (tyAgarAjAdi)!

O Lord SrI nArasiMha! Please protect me; O Beloved of lakshmi – daughter of Milk Ocean!

Notes –
Variations –

References –

¹ – tri-nEtra - narasiMha is said to have three eyes like Siva – sun, moon and agni (sOma-sUryagni-lOcanaH) as given in nRsiMha kavaca of prahlAda – SIOka 8.

stOtras of nRsiMha (including nRsiMha kavaca) can be found in –
http://www.stephen-knapp.com/prayers_to_lord_narasimhadeva.htm

Comments -

² - parASara – Father of sage vyAsa.

³ – aSubha rOga – It is believed that prayer to Lord lakshmi narasiMha cures diseases arising from abhicAra (black magic) - . In this connection, please refer to the sthala purANa of Sholingur (Thirukkadigai) -
<http://www.templenet.com/Tamilnadu/df064.html>

There is a story about nRsiMha saving Adi Sankara from being sacrificed to goddess kAli. Adi Sankara is stated to have composed lakshmi-nRsiMha stotra on that occasion. <http://www.geocities.com/ramya475/slns.htm>

Devanagari

प. श्री नारसिंह मां पाहि
क्षी(रा)ब्धि कन्यका रमण
अ. दी(ना)र्ति निवारण भव्य गुण
दिति तनय तिमिर सूर्य त्रि-नेत्र (श्री)
च. प्रह्लाद पराशर नारद
हृत्पंके-रुह नीरज बन्धो
आह्लाद कर अशुभ रोग
संहार वरद त्यागरा(जा)दि विनुत (श्री)

English with Special Characters

pa. śrī nārasimha mām pāhi

kṣī(rā)bdhi kanyakā ramaṇa
 a. dī(nā)rti nivāraṇa bhavya guṇa
 diti tanaya timira sūrya tri-nētra (śrī)
 ca. prahlāda parāśara nārada
 hr̥tpaṅkē-ruha nīraja bandhō
 āhlāda kara aśubha rōga
 saṃhāra varada tyāgarā(jā)di vinuta (śrī)

Telugu

ప. శ్రీ నారసింహ మాం పాపి
 క్షీ(రా)బ్ధి కన్యకా రమణ
 అ. దీ(నా)ర్తి నివారణ భవ్య గుణ
 దితి తనయ తిమిర సూర్య త్రి-నేత్ర (శ్రీ)
 చ. ప్రహ్లాద పరాశర నారద
 హృత్పాంకే-రుహ నీరజ బంధో
 ఆహ్లాద కర అశుభ రోగ
 సంహార వరద త్యాగరా(జా)ది వినుత (శ్రీ)

Tamil

ప. ప్రి నారసింహ మాం పాపి
 క్షీ(రా)ప్తి⁴ కన్యకా రమణ
 అ. తీ(నా)ర్తి నివారణ ప⁴వ్య కు³ణ
 తీ³తి తనయ తిమిర సు³ర్య త్రి-నేత్ర (ప్రి)
 చ. ప్రహ్లాద³ పరా³సర నారత³ హ్³క్రత్-
 ప³ంగే-కు³ణ నీరజ ప³ంతో⁴
 ఆ³హ్లాద³ కర ఆ³స³ప⁴ రోక³
 స³ంహార వరత³ త్యాక³రా(జా)తి³ వినుత (ప్రి)

తిరు నరసింగమే! என்னைக் காப்பாய்;
 பாற்கடல் மகளின் மணாளா!

எளியோர் துயர் தீர்ப்போனே! மங்கள் குணங்களோனே!
 திதி மைந்தன் எனும் இருள் நீக்கும் பரிதியே! முக்கண்ணா!
 திరు நரసిங்கமே! என்னைக் காப்பாய்;
 பாற்கடல் மகளின் மணாளா!

பிரகலாதன், பராశరர், నారతర్ ఆకియోగిన్ ఇతయక్
 కమలత్తిణై మలరశ్శెయ్యుమ్ పకలవణే!

மகிழ்வூட்டுவோனே! கொடிய நோய்களை அழிக்கும்
வரதா! தியாகராசன் ஆகியோரால் போற்றப் பெற்றோனே!
திரு நரசிங்கமே! என்னைக் காப்பாய்;
பாற்கடல் மகளின் மணாளா!

பாற்கடல் மகள் - இலக்குமி
திதி மைந்தன் - இரணிய கசிபு - பிரகலாதனின் தந்தை
கொடிய நோய்கள் - தீய (அபிசார) மந்திரங்களினால் உண்டாவது

Kannada

ಪ. ಶ್ರೀ ನಾರಸಿಂಹ ಮೌಂ ಪಾಹಿ

ಕ್ವೀ(ರಾ)ಬ್ಬಿ ಕನ್ಯಕಾ ರಮಣ

ಅ. ದೀ(ನಾ)ರ್ಮಿ ನಿವಾರಣ ಭವ್ಯ ಗುಣ

ದಿತಿ ತನಯ ತಿಮಿರ ಸೂರ್ಯ ತ್ರಿ-ನೇತ್ರ (ಶ್ರೀ)

ಚ. ಪ್ರಹ್ಲಾದ ಪರಾಶರ ನಾರದ

ಹೃತ್ಪಂಕ್ತೀ-ರುಹ ನೀರಜ ಬನ್ದೋ

ಅಹ್ಲಾದ ಕರ ಅಶುಭ ರೋಗ

ಸಂಹಾರ ವರದ ತ್ಯಾಗರಾ(ಜಾ)ದಿ ವಿಮುತ (ಶ್ರೀ)

Malayalam

പ. ശ്രീ നാരസിംഹ മൗം പാഹി

ക്ഷീ(രാ)ബ്ധി കന്യകാ രമണ

അ. ദീ(നാ)ർത്തി നിവാരണ ഭവ്യ ഗുണ

ദിതി തനയ തിമിര സൂര്യ ത്രി-നേത്ര (ശ്രീ)

ച. പ്രഹ്ലാദ പരാശര നാരദ

ഹൃതപങ്കേ-രുഹ നീരജ ബന്ധോ

അഹ്ലാദ കര അശുഭ രോഗ

സംഹാര വരദ ത്യാഗരാ(ജാ)ദി വിമുത (ശ്രീ)

Assamese

প. শ্রী নাৰসিংহ মাং পাহি

ক্ষী(ৰা)ন্ধি কন্যকা ৰমণ

অ. দী(না)ৰ্তি নিৱাৰণ ভৱ্য গুণ

দিতি তনয় তিমিৰ সূৰ্য ত্ৰি-নেত্র (শ্রী)

চ. প্ৰহ্লাদ পৰাশৰ নাৰদ

ହତ୍ତାଂକେ-ରୁହ ନୀରଜ ବନ୍ଧୋ
ଆହ୍ଲାଦ କର ଅଶୁଭ ଗୋଗ
ସଂହାର ବରଦ ଆଗରା(ଜା)ଦି ବିନୁତ (ଶ୍ରୀ)

Bengali

ପ. ଶ୍ରୀ ନାରସିଂହ ମାଂ ପାହି
କ୍ଷୀ(ରା)କ୍ତି କନ୍ୟକା ରମଣ
ଅ. ଦୀ(ନା)ର୍ତି ନିବାରଣ ଭବ୍ୟ ଗୁଣ
ଦିତି ତନୟ ତିମିର ସୂର୍ଯ୍ୟ ତ୍ରି-ନେତ୍ର (ଶ୍ରୀ)
ଚ. ପ୍ରହ୍ଲାଦ ପରାଶର ନାରଦ
ହତ୍ତାଂକେ-ରୁହ ନୀରଜ ବନ୍ଧୋ
ଆହ୍ଲାଦ କର ଅଶୁଭ ରୋଗ
ସଂହାର ବରଦ ଆଗରା(ଜା)ଦି ବିନୁତ (ଶ୍ରୀ)

Gujarati

ପ. ଶ୍ରୀ ନାରସିଂହ ମାଂ ପାହି
କ୍ଷୀ(ରା)ଦ୍ଧି କନ୍ୟକା ରମଣ
ଅ. ଦୀ(ନା)ର୍ତି ନିବାରଣ ଭବ୍ୟ ଗୁଣ
ଦିତି ତନୟ ତିମିର ସୂର୍ଯ୍ୟ ତ୍ରି-ନେତ୍ର (ଶ୍ରୀ)
ଚ. ପ୍ରହ୍ଲାଦ ପରାଶର ନାରଦ
ହତ୍ତାଂକେ-ରୁହ ନୀରଜ ବନ୍ଧୋ
ଆହ୍ଲାଦ କର ଅଶୁଭ ରୋଗ
ସଂହାର ବରଦ ଆଗରା(ଜା)ଦି ବିନୁତ (ଶ୍ରୀ)

Oriya

ପ. ଶ୍ରୀ ନାରସିଂହ ମାଂ ପାହି
କ୍ଷୀ(ରା)ଦ୍ଧି କନ୍ୟକା ରମଣ
ଅ. ଦୀ(ନା)ର୍ତି ନିବାରଣ ଭବ୍ୟ ଗୁଣ
ଦିତି ତନୟ ତିମିର ସୂର୍ଯ୍ୟ ତ୍ରି-ନେତ୍ର (ଶ୍ରୀ)
ଚ. ପ୍ରହ୍ଲାଦ ପରାଶର ନାରଦ

ਧ੍ਰੁਵੰਯੇ-ਕੁਧ ਨਮੋਯ ਕਯੇ।

ਅਧ੍ਰੁਵੰਯੇ ਯਯੇ ਅਧ੍ਰੁਵੰਯੇ ਯਯੇ।

ਧ੍ਰੁਵੰਯੇ ਯਯੇ ਯਯੇ ਯਯੇ ਯਯੇ ਯਯੇ (੧)

Punjabi

ਪ. ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਣ ਮਾਂ ਪਾਹਿ

ਕਸ਼ੀ(ਰਾ)ਬਿਧ ਕਨਕਾ ਰਮਣ

ਅ. ਦੀ(ਨਾ)ਰਿਤ ਨਿਵਾਰਣ ਭਵਨ ਗੁਣ

ਦਿਤਿ ਤਨਯ ਤਿਮਿਰ ਸੂਰਯ ਤ੍ਰਿ-ਨੇਤ੍ਰ (ਸ੍ਰੀ)

ਚ. ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਪਰਾਸ਼ਰ ਨਾਰਦ

ਹ੍ਰਿਤਪੰਕੇ-ਰੁਹ ਨੀਰਜ ਬਨਧੋ

ਆਹਲਾਦ ਕਰ ਅਸੁਭ ਰੋਗ

ਸੰਹਾਰ ਵਰਦ ਤ੍ਰਿਯੰਬਕ(ਜਾ)ਦਿ ਵਿਨੁਤ (ਸ੍ਰੀ)